



CONNECTICUT COLLEGE

Gathers to Remember



Dirk tom Dieck Held

Elizabeth S. Kruidenier '48 Professor of Classics
Chair of Classics Department

March 24, 1939 – March 21, 2012

HARKNESS CHAPEL
Connecticut College

Friday, April 27, 2012
4 p.m.

*As you set out for Ithaka
hope the voyage is a long one,
full of adventure, full of discovery.*

(Excerpt from Constantine Cavafy's "Ithaka")

Memorial Service Program

PRELUDE

“Wachet auf, ruft uns die Stimme” by J.S. Bach

JOHN P. ANTHONY
*Professor of Music
and College Organist*

“Larghetto” from Violin Sonatina, Op. 100 by A. Dvorak

DUNCHENG JIANG '14, *Violin*
SHUANG SONG '12, *Piano*

WELCOME

THE VERY REV. LAURENCE A.M. LAPOINTE
College Chaplain

OPENING REFLECTIONS

LEO I. HIGDON, JR.
President of the College
ROGER BROOKS
Dean of the Faculty

MUSICAL INTERLUDE

*“Long Time Traveller”
by The Wailin’ Jennys*

THE SHWIFFS
Connecticut College’s First A Cappella Group

REFLECTIONS

KRISTIN HELD
ELIZABETH JENSEN
Professor Held’s Daughters

W. JOHN COATS, JR.
Professor of Government

RICHARD F. MOORTON
Professor of Classics

ROBERT E. PROCTOR
Joanne Toor Cummings '50 Professor of Italian

CANDACE HELD
Professor Held’s Wife

MUSICAL INTERLUDE

“Jesu, Joy of Man’s Desiring” by J.S. Bach

JOHN P. ANTHONY

A REMEMBRANCE OF DIRK t. D. HELD

ERIC ADLER '95
Assistant Professor of Classics

MUSICAL INTERLUDE

“Liebestod” from “Tristan und Isolde” by R. Wagner

CLOSING PRAYER

THE VERY REV. LAPOINTE

RECESSIONAL

DOUGLAS CLOUGH, *Bagpipes*

“Amazing Grace” by John Newton

Members of The Shwiffs are Whitney King '12, Eliza Bryant '12, Erika Tang '13, Diana Phillips '13, Lila Douglis '13, Amy Gernux '13, Nicole Smalley '13, Julia McGinley '14, Hannah Chmura '15, Sarah Elrafei '15 and Shira Goldsmith '15.

All are welcome to follow the bagpiper to a reception in the College Center at Crozier-Williams following the service. There will be an opportunity for additional reflections during the reception.

Sapientia, Virtus, Eloquentia

Dirk Held joined the faculty of Connecticut College in 1971 after earning his bachelor's degree and doctorate in classics from Brown University. His teaching and research focused on the relation of classical antiquity to the modern world. In addition to his 32 years as classics department chair, Held served on numerous College committees, including the Faculty Steering and Conference Committee, and had been chair of the Advisory Committee on Tenure and Promotions; the Committee on Faculty Compensation; and the Policy, Planning and Budget Committee. He previously served as special assistant to the provost and associate dean of the faculty. He was the 2007 recipient of the Helen Brooks Regan Faculty Leadership Award.

<http://www.conncoll.edu/in-memoriam/Dirk-Held.htm>

LIEBESTOD

from "Tristan und Isolde" by Richard Wagner

See him smiling, softly, gently,
see the eyes that open fondly,
O my friends here, don't you see?
Ever lighter how he's shining,
borne on high amid the stars?
Don't you see?

How his heart so bravely swells,
full and calm it throbs in his breast!

How from lips so joyful-mild
sweet the breath that softly stirs —

Friends! See!

Don't you feel and see?

Is it only I who hear these
gentle, wondrous strains of music,
joyously sounding, telling all things,
reconciling, sounding from him,
piercing through me, rising upward,
echoes fondly round me ringing?

Ever clearer, wafting round me,
are they waves of gentle breezes?

Are they clouds of gladdening perfumes?

As they swell and murmur round me,
shall I breathe them, shall I listen?

Shall I sip them, plunge beneath them,
breathe my last amid their fragrance?

In the billowy surge, in the ocean of sound,
in the World Spirit's infinite All,
to drown now, descending,
void of thought — highest bliss!

Translated into English by Stewart Robb

© 1965 by Stewart Robb

Published by E. P. Dutton and Co., Inc.